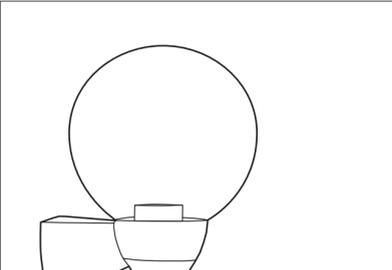


GB C	AUTOMATIC LIGHT	NL C	AUTOMATIC-LEUCHE
F C	LUMINAIRE AUTOMATIQUE	DK C	AUTOMATIKBELYSNING
		S C	AUTOMATISK BELYSNINGSARMATUR



- **AL P MONZA 130**
- **AL P GARDA 130**

ESYLUX www.esylux.com

D C	AUTOMATIC-LEUCHE
-------------------	-------------------------

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

↳ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefährlicher Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

2 • BESCHREIBUNG

ESYLUX Automatic-Leuchten mit integriertem 130° Bewegungsmelder. ESYLUX Bewegungsmelder sind Passiv-Infrarot-Melder, die auf sich bewegnende Wärmeequellen (Personen, Fahrzeuge) reagieren. Erkenn der Bewegungsmelder in seinem Erfassungsbereich Veränderungen der Wärmestrahlung, schaltet er in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes die Automatic-Leuchte für eine einstellbare Dauer ein.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

- Bitte beachten Sie vor der Montage folgende Punkte:
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.
 - Alle Reichweitenangaben des Bewegungsmelders beziehen sich auf eine Montagehöhe von 1,80 m. (Abweichungen führen zur Veränderung des Erfassungsbereiches).
 - Eine optimale Funktion (max. Reichweite) wird erreicht, wenn die Montage senkrecht zur Gehrichtung erfolgt (**Abb. 1 (1) Frontal zum Melder (2) Ober zum Melder**).
 - Es ist frnie Sie, zum Melder zu achten, da Infrarotstrahlen keine festen Gegenstände durchdringen können.
 - Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten, wie z. B. Nachbargrundstücke oder die Entfernung zur Straße.
 - Die Montage der Automatic-Leuchte sollte nur auf festem, ebenem Untergrund (Wand) erfolgen.

Wandsockel und Sensor sind steckbar miteinander verbunden. Zur Montage beide Teile voneinander trennen. Lösen Sie die Arretierschraube, drücken den Federmechanismus nach innen und ziehen das Unterteil vom Wandsockel (**Abb. 2.1**). Führen Sie die Leitung ein und montieren Sie den Wandsockel wie in **Abb. 3** gezeigt. Schließen Sie die Leuchte laut Schaltbild an (**Abb. 4**).

- | | |
|--------------|--|
| (4.1) | Standard Betrieb |
| (4.2) | Parallelschaltung von Automatic-Leuchten bzw. Automatic-Strahlern |
| (4.3) | Standardbetrieb mit zusätzlicher Dauerlichtfunktion durch externen Schalter |
| (4.4) | Standardbetrieb mit zusätzlicher Möglichkeit des Einschaltens von Hand |
| (4.5) | Standardbetrieb mit zusätzlichem Anschluss von externen Lasten |

Stecken Sie das Unterteil auf den Wandsockel, sodass der Federmechanismus hörbar einschnappt (Click) und arretieren Sie es mit dem Lichtwert (**Abb. 2.2**). Setzen Sie nun ein entsprechendes Leuchtmittel ein und montieren Sie das Glas. Je nach Ausführung: Spannen Sie dazu die Haltekammern und setzen das Glas auf (**Abb. 5**) oder, falls Bajonet, setzen Sie das Glas auf und drehen es im Uhrzeigersinn (**Abb. 6**).

- | | |
|----------|---|
| ! | HINWEIS: Die Automatic-Leuchte muss immer so befestigt sein, dass der Sensor nach unten zeigt. |
|----------|---|

4 • INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

Die Einstellelemente befinden sich verdeckt im Gehäuse. Entfernen Sie die Abdeckblende wie in **Abb. 7.1**. Nach erfolgter Montage und Aufschalten der Netzspannung führt das Gerät einen ca. 30 Sek. dauernden Selbstprüfzyklus durch, der durch Einschalten der Automatic-Leuchte signalisiert wird. Stellen Sie die Einschaltedauer auf Minimum und den Lichtwert auf Maximum. Bei jeder erkannten Bewegung, unabhängig von der Umgebungshelligkeit, schaltet der Melder die Leuchte 5 Sek. ein und 1 Sek. aus. Durch horizontales Verdrehen des Sensors (**Abb. 7.2**) passen Sie den Bewegungsmelder an die örtlichen Gegebenheiten an. Verwenden Sie die beiliegenden Abdeckclips zur gezielten Ausblendung von Bereichen (**Abb. 9**). Ist der Sensor ausgerichtet, stellen Sie die Einschaltedauer (**Abb. 8.1**) (5 Sek. - 12 Min.) und den Lichtwert (**Abb. 8.2**) (5 - 1000 Lux) entsprechend den Erfordernissen ein.

5 • PRAKTIISCHE TIPS

- Ungewolltes Einschalten kann z. B. durch Kleinere oder durch vom Wind bewegte Bäume/Büsche im Erfassungsbereich ausgelöst werden.
- Durch frontales Bewegen auf den Melder zu kann die Reichweite stark verkürzt sein.

6 • ENTSORGUNG

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altkästen sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

7 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantieggeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/ Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungswweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingeschandt wird. Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

ABB. • FIG. 1

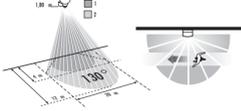


ABB. • FIG. 2

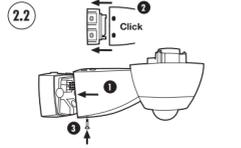
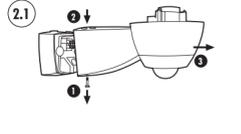


ABB. • FIG. 3

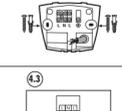


ABB. • FIG. 5

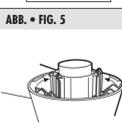


ABB. • FIG. 8



ABB. • FIG. 4

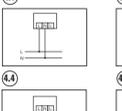


ABB. • FIG. 6

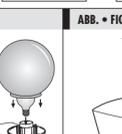


ABB. • FIG. 9

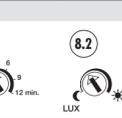


ABB. • FIG. 7

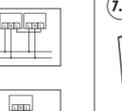


ABB. • FIG. 9

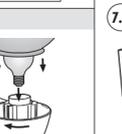


ABB. • FIG. 9



• TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS • TEKNISKE DATA • TEKNIKA OPPGIFTER

NETZSPANNUNG MAINS VOLTAGE TENSION SECTEUR	230 V – 50 Hz	NETZSPANNUNG NETZSPANNUNG NÄTSPANNING	
FÜR LEUCHTMITTEL FOR RILB POUR LAMP/BOULE	max. 100 W/227 max. 100 W/227 maxi 100 W/227	max. 26 W/227 max. 26 W/227 max. 26 W/227	VOOR LICHTBRONNEN TIL LYSKILDER FOR LYSKÅLLA
ERFASSUNGSBEREICH FIELD OF DETECTION ZONE DE DETECTION	130°		DETEKTEBREMEN DETEKTEBREMENÅR ÅKAVNINGSSOMRÅDE
REICHWEITE RANGE PORTÉE	ca. 12 m, bei einer Montagehöhe von 1,80 m approx. 12 m, at an installation height of 1,80 m env. 12 m, avec une hauteur de montage de 1,80 m	ca. 12 m, bei einer Montagehöhe von 1,80 m approx. 12 m, ved en monteringshøjde på 1,80 m ca 12 m, ved en monteringshøjde af 1,80 m	REKVIJUTE RÄKKEVJUDE RÄCKVJUD
SCHALTLEISTUNG BEARING CAPACITY PUISSANCE DE COMMUTATION	230 V – 50 Hz, 500 W/22.5 A (cos φ = 1), 115 VA/0,5 A (cos φ = 0,5)		SCHAKELVERMÖGEN EFFEKT KOPPLINGSEFFEKT
ZEITENSTELLUNG TIME ADJUSTMENT RÉGLAGE DE DURÉE	ca. 5 Sek. - 12 Min. approx. 5 sec. - 12 min. env. 5 s à 12 min.	ca. 5 sec. - 12 min. ca. 5 sek. - 12 min. ca. 5 sek. - 12 min.	TIDJUSTERING TIDJUSTERING TIDJUSTERING
LEUCHTWER CA. LIGHT EXPOSURE VALUE APPROX. LUMINOSITÉ APPROX.	5 - 1000 Lux		LYCHTNÄRDE LYSVÄRDI LUSSTYRKA
SCHUTZART / KLASSE PROTECTION TYPE/CLASSE TYPE/CLASSE DE PROTECTION	IP 44/II		ISOLATE / BESCHERMEKLASSE BEKRYTTESSTYPE / KLASSE KAPPLINGS- /SKYDDSKLASS
GEHÄUSE CASING BOITTE	UV-stabilisiertes ABS UV stabilised ABS ABS stabilisé aux UV	UV-gestabiliseret ABS UV-stabiliseret ABS UV-stabiliseret ABS	BEHÜVNING KASSE STOVÅSE
FARBEN COLOUR COULEUR	weiß, ähnlich RAL 9010/Schwarz, ähnlich RAL 9005 white, similar to RAL 9010/Black, similar to RAL 9005 blanc, semblable à RAL 9010/noir, semblable à RAL 9005	vit, ongeveer RAL 9010/svart, ongeveer RAL 9005 hvid, ligende RAL 9010/sort, ligende RAL 9005 vit, likende RAL 9010/svart, likende RAL 9005	KLEVER FARVE FÄRVE
ABMESSUNGEN CA. DIMENSIONS APPROX. DIMENSIONS ENV.	Breite 215 mm, Höhe 292 mm, Tiefe 214 mm broadh 215 mm, height 292 mm, depth 214 mm largeur 215 mm, hauteur 292 mm, profondeur 214 mm	brede 215 mm, højde 292 mm, dybde 214 mm bred 215 mm, høj 292 mm, djop 214 mm	ÅRMTINGEN CA. DIMENSIONER CA. MÅTT CA.

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi forbeholder os retten til tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

NL C	AUTOMATIC-ARMATUUR
--------------------	---------------------------

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat u bij voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

1 • VEILIGHEIDSRUSTRUCTIES

LET OP: Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.

↳ = Contactopening < 1,2 mm

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schiden zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aanmerkelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

2 • BESCHRIJVING

ESYLUX Automatic-armaturen met ingebouwd 130° bewegingsmelder. ESYLUX bewegingsmelders zijn passief infrarood melders die reageren op bewegende warmtebronnen (personen, voertuigen). Signaalret van de bewegingsmelder binnen zijn detectiebereik veranderingen in de warmtestraling, dan schakelt hij op basis van de ingestelde lichtwaarde de Automatic-armatuur voor een instelbare periode in.

3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

- Houd voor de montage rekening met het volgende:
- Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.
 - Alle gegevens met betrekking tot het bereik van de bewegingsmelder zijn gebaseerd op een montagehoogte van 1,80 m (Bij afwijking hiervan zal het bereik wijzigen).
 - Een optimale werking (maximaal bereik) wordt behaald door de melder langs de loeplichting te monteren (Fig. 1: (1) **Recht voor de melder, (2) Schuin voor de melder**).
 - Het is belangrijk dat de melder vrij zicht heeft, aangezien infraroodstraling niet door vaste objecten kan dringen.
 - Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden, zoals aangrenzende percelen of een nabijgelegen straat.
 - De Automatic-armatuur dient alleen op een vaste, vlakke ondergrond (wand) te worden gemonteerd.

De sensor zit in de wandsteun gestoken. Voor montage moeten beide delen van elkaar worden getrokken. Draai de borgschroef los, druk het veermechanisme naar binnen en trek het onderste van de wandsteun (**Fig. 2.1**). Vaar de bedrading in en monteer de wandsteun zoals aangegeven in **Abb. 3**. Sluit de lichtarmatuur aan volgens het schakelschema (**Fig. 4**).

- | | |
|--------------|--|
| (4.1) | Standardschema |
| (4.2) | Parallelschakeling van Automatic-armaturen of Automatic-schijwvipers |
| (4.3) | Installatie standaard met extra continuelichtfunctie via externe schakelaar |
| (4.4) | Standardschema met handmatig inschakelen of extra mogelijkheid |
| (4.5) | Standardschema met extra aansluiting van externe apparatuur |

Steek het onderste zo op de wandsteun dat het veermechanisme hoorbaar vastklikt, en zet het met de schroef vast (**Fig. 2.2**). Plaats nu een passende Lichtbuis in de wandsteun het glas. Ga hiervoor als volgt te werk: afhankelijk van de uitvoering de bevestigingsklemmen spannen en het glas plaatsen (**Fig. 5**) of, bij een bajonetuitrusting, het glas plaatsen en de met de klok mee draaien (**Fig. 6**).

- | | |
|----------|---|
| ! | Opmerking: De Automatic-armatuur altijd zo bevestigen dat de sensor onlangs wijst. |
|----------|---|

4 • INBEDRIJFSTELLING EN INSTELLINGEN

De regelars zitten verdeckt in de behuizing. Verwijder het afdekskam zoals aangegeven in **Fig. 7.1**. Na succesvolle installatie en inschakeling van de netspanning veert het toestel een zelftest van ongeveer 30 seconden uit, waarbij de Automatic-armatuur aan gaat. Zet de inschakeltijd op minimum en de Lichtwaarde op maximum. De melder zet de armatuur bij elke gedetecteerde beweging 5 seconden aan en 1 seconde uit. Dit gebeurt onafhankelijk van de omgevingshelderheid. U kunt de sensor horizontaal verstellen (**Fig. 7.2**) om de bewegingsmelder aan de specifieke omstandigheden aan te passen. Gebruik de meegeleverde afdeklips om zones gericht af te scherpen (**Fig. 9**). Als de sensor goed gericht is, stelt u de lichtwaarde (**Fig. 8.1**) (5 sec. tot 12 min.) en de lichtwaarde (**Fig. 8.2**) (5 - 1000 Lux) naar wens in.

5 • PRAKTIISCHE TIPS

- Ongewenste inschakelen kan worden veroorzaakt door bijvoorbeeld kleine dieren of bomen/struiken die in de wind bewegen.
- Bij frontale beweging van de melder kan het bereik aanzienlijk minder zijn.

6 • AFVALVERWIJDERING

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Algemeent elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

7 • ESYLUX FABRIKSEGARANTIE

ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantieggever, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) of de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricage- en materialenlevering. Deze garantie staat los van wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat. De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassband direct na vastelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt wordt. Indien het apparaat niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na oloop van de garantiet termijn of bij buiten de garantie vallende gebreken), kan de garantieggever proberen het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.

DK C AUTOMATIKBELYSNING

De ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklases ESYLUX-produkt. For et sikre en ordentlig anvnding bør du læse igenoms denne brugsanvisning nøjagtigt og bevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagløg under overvåghede af nationale installationsforskrifter /normer. For monterng af produktet skal netspændingen slås fra.

↳ = Kontaktåbning < 1,2 mm

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjenings-vejledningen). Ændringer, modificeringer eller lockeringer får inte udføres eftersom dette leder till att alla garantier ogiltiggöorkras. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker tillfälliga skador för komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk. När det må antagas, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod ulovlig drift.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX Automatic-belysninger med integreret 130° bevægelsesensor. ESYLUX bevægelsesensoren er passiv infrarød sensor der reagerer på værmekilder der bevæger sig (personer, køretøjer). Når bevægelsesensoren konstaterer ændringer af værmestrålingen inden for sin detekteringsvinkel, tænder den afhængigt af den indstillede lysstyrke Automatic-belysningen i et indstillet tidsrum.

3 • INSTALLATION/MONTERING/TILSLUTNING

- Overhold følgende punkter før monteringen:
- Før monterng af produktet skal netspændingen slås fra.
 - Alle rækkeviddeangivelser for bevægelsesensoren gælder for en monteringshøjde på 1,80 m. (Afvikelse medfører at detekteringsvinklen ændres).
 - Der opnås optimal funktion (maksimal rækkevidde) ved at montere udstyret vinkelret på gåretningen (Fig. 1 (1) **Frontal på sensoren (2) På tværs af sensoren**).
 - Du skal sørge for frit udsigt til sensoren, eftersom infrarøde stråler ikke let kan trænge gennem faste foræmde.
 - Tag højde for de lokale forhold såsom nabogrænser og afstande til vejen.
 - Automatic-belysningen bør kun monteres på et fast, plant underlag (væg).

Vægsoklen og lysensoren kan forbindes indbyrdes ved indstikning. For monterng skilles de to dele fra hinanden. Løs låseskruen, tryk fjedermekanismen ind og træk underdelen af vægsoklen (Fig. 2.1). Indfør ledningen og monter vægsoklen som vist i **Fig. 3**. Tilslut belysningen i henhold til diagrammet (**Fig. 4**).

- | | |
|--------------|--|
| (4.1) | Standarddrift |
| (4.2) | Parallelløbning af Automatic-belysninger hhv. Automatic-projektorer |
| (4.3) | Standarddrift med ekstra konstantlysfunktion med ekstern udbryder |
| (4.4) | Standarddrift med ekstra mulighed for at tænde lysnet manuelt |
| (4.5) | Standarddrift med ekstra tilslutning for ekstern belastning |

Sæt underdelen på vægsoklen så fjedermekanismen klikker hørligt, og løs den fast med skruen (Fig. 2.2). Sæt derfer en passende lyskilde i og monter glasset. Afhængigt af udførelsen: Spænd holdeklammerne og sæt glasset på (**Fig. 5**); ved bajonetløs: sæt glasset på og drej det med uret (**Fig. 6**).

Sæt fast underdelen på vægsoklen så dt du kan høre at fjedermekanismen hakar i (klik) og fixera den med skruen (**Fig. 2.2**). Sæt nu i monteret lyskilde og monter glasset. Basernde på udførelsen: Spånn fastklammerne og sæt på glasset (**Fig. 5**), eller, om det är bajonetfastning, sätt på meduret (**Fig. 6**).

- | | |
|----------|--|
| ! | Bemærk: Automatic-belysningen skal altid fastgøres således at lysensoren peger nedad. |
|----------|--|

4 • IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER

Indstillingselementerne er skjult i høljet. Fjern blænden som vist i **Fig. 7.1**. Efter endt montage og tilslutning af forsyningsnettet udfører apparatet en selvtestcyklus af ca. 30 sek. varighed hvilket ses ved af Automatic-belysningen tænder. Indstil tilkoblingsvarigheden til minimum og lysstyrken til maksimum. Ved enhver konstateret bevægelse slår sensoren uafhængigt af lysintensiteten belysningen til 5 sek. og fra i 1 sek. Du tilpasser bevægelsesensoren til de lokale forhold ved at dreje sensoren vandret (**Fig. 7.2**). Brug de medfølgende afdeklingsklemmer til målretet afbønding af områder (**Fig. 9**). Når sensoren er justeret, indstilles tilkoblingsvarigheden (**Fig. 8.1**) (5 sek. - 12 min.) og lysstyrken (**Fig. 8.2**) (5 - 1000 lux) svarende til det ønskede.

5 • PRAKTIISKE TIPS

- Uheldigt tænding kan f. eks. udledes af smådyr eller træer/buske i detekteringsvinklen der bevæges af vinden.
- Ved frontal bevægelse mod sensoren kan rækkevidden falde drastisk.

6 • BORTSKAFFELSE

BEMÆRK: Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ægere til brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fulgt korrekt. I din kommune kan de få yderligere informationer.

7 • ESYLUX PRODUKTENTGARANTI

ESYLUX produktet er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantigiveren, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) resp. motsvarende ESYLUX-distributør i dit land (en fullständig översikt finns på www.esylux.com), yder garanti på produktions-/materialefejl på ESYLUX-apparaterna i tre år fra produktionsdatum. Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovmæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet. Garantien omfatter ikke naturlig slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien. Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilfærdiggjort frankeret og indpakket til garantigiveren sammen med faktura/kassebono samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret. Ved et berettiget garantikrav vil garantigiveren efter eget frit valg enten reparere apparatet inden for en rimelig tid eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især heller garantigiveren ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler. Hvis garantikravet ikke er berettiget (fx efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien), kan garantigiveren forsøge at reparere apparatet for dig mod beregning af en rimelig pris.

S C AUTOMATISK BELYSNINGSARMATUR

Vi vill gratulera dig till köpet av denna högkvalitativa ESYLUX-produkt. För ett försäkra dig om en problemfri användning bör du läsa igenoms denna brugsanvisning noggrant och förvara den så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING: Arbete vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fac personal under iakttagande av nationella föreskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.

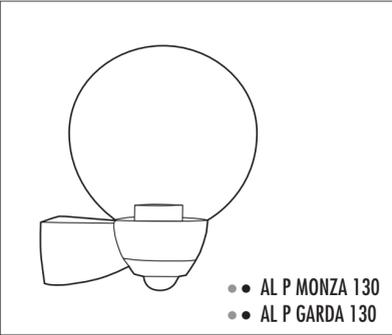
↳ = Kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lockeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltiggöorkras. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker tillfälliga skador för komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk. Om det finns misstanke att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omredobart tas ur drift och spärras mot oavsiktlig användning.

2 • BESKRIVNING

ESYLUX automatic belysningsarmatur med inbyggd 130° rörelsedetektor. ESYLUX rörelsedetektorer är passiva infraröda detektorer som reagerer på värmekällor i rörelse (t.ex. människor och fordon). När rörelsedetektorn upptäcker förändringar i värmestrålningen inom sitt bevakningsområde, tillkopplar den – beroende på inställt ljusvärde – den automatica belysningsarmaturen under en viss, inställbar tid.

3 • INSTALLATION / MONTERING / ANSLUTNING



- AL P MONZA 130
- AL P GARDA 130

ESYLUX www.esylux.com

FIN AUTOMAATTILAISIN

Omittelemme sinua tämän luokan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi tuottava, tee tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi voimassa olevia asennusmääräyksiä /normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

U = Liihtäntäaukon leveys < 1,2 mm

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asiansuunnukseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvattulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukaavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laiteita ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on olettavissa, että laitteen vaurioita käyttöä ei voida tulla, laite on otettava välittömästi käyttöä jättäen varmistettava tahattoman käytön varalta.

2 • KUVIUS

ESYLUX-automaattivalaisimet ja integroitu 180°:n liikeilmaisim. ESYLUX-liikeilmaisimet ovat passiivisia infrapunaläisimiä, jotka reagoivat liikkuvien lämpölähteisiin (henkilöt, ajoneuvot). Jos liikeilmaisim havaitsee tunnistusalueellaan muutoksia lämpösäteilyssä, se kykenee asettelusta valovarasto riippuen automaattivalaisimen päälle asetetttavan ajanjakson ajaksi.

3 • ASENUUS/LIITÄNTÄ

- Huomioi ennen asennusta seuraavat seikat:
 - Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.
 - Kaikki liikeilmaisimen kantomarkkinoidet koskevat 1,80 m:n asennuskorkeutta. [Poikkeukset johtavat muoksin tilanteissa voimassa oleviin huoneitten toiminta (maks. kantomarkki) suvaitsemaan, kun asennus tapahtuu sivuttain kävelyväylästä nähden (Fig. 1 (1) Suoraan ilmaisimeen nähden (2) Poikittain ilmaisimeen nähden).
 - On varmistettava, että ilmaisimeen on vapaa näkyvyys, koska infrapunaosat eivät kykene läpimäänsä kiinteitä esineitä.
 - Ilmoitelluina paikalliset olosuhteet, kuten smien, naapuritontit tai etäisyys tielle.
 - Automaattivalaisin tulee asentaa ainoastaan kiinteälle, tasaiselle alustalle (seinälle).

Seinäpäädä ja sensori on liitetyä toisiinsa työntämällä. Pina molemmat osat loistajaan asennusta varten. Avaa lukitusruuvi, irrota jousimekanisnia sisään ja vedä alosa seinäjalustaan (Fig. 2.1). Vie johto sisään ja asenna seinäpäädä kuvassa 3 esitetyllä tavalla. Liitä valaisin kytkentäkuvau mukaisesti (Fig. 4).

- (4.1) Vakiokytös
- (4.2) Automaattivalaisinta tai automaattivalohetimiten rinnankytkentä
- (4.3) Vakiokytös ylimääräisellä kestovalistusosaimella ulkoisen kytkimen avulla
- (4.4) Vakiokytös ja lisämahdollisuus päällykytkentään käsin
- (4.5) Vakiokytös ulkoisten koormitusten lisäitännällä

Liitä alosa seinäjalustaan niin, että jousimekanismin napastaava kuuluvasti paikalleen (klik) ja kiinnitä se ruuvilla (Fig. 2.2). Aseta nyt vastaava lukku paikalleen ja asenna kuu. Aina mallista riippuen: Paina tätä varten pidikkeitä ja osaa kuu paikalleen (Fig. 5), tai aseta kuu paikallittamalla ja kiertä sitä myötäpäivään (Fig. 6).

4 • KÄYTTÖOHJOT JA ASETUKSET

Säätöelementit sijaitsevat pilosaa kotelossa. Poista peitesuojus kuvassa 7.1 esitetyllä tavalla. Suoritetun asennuksen ja verkkovirran päällekytkennän jälkeen laite suorittaa n. 30 s kestävän istertarkastuskäynnin, joka ilmoitaston automaattivalaisimen päällykkeymyksellä. Aseta päällykytkennän kesto minimiin ja valaavaa maksimiin. Jokaisella havaitulla liikkeellä, ympäristön kirkkaudesta riippumatta, ilmaisim kykene valoaisimen päälle 5 s ajaksi ja pois päädält 1 s ajaksi. Sensoria vaakasruoraan kiinnitämällä (Fig. 7.2) voidaan liikeilmaisim sovitaa paikallisiin olosuhteisiin. Käytä mukana tulevia suojinsuojimia ulaiden kohdistetun vaimennamisen (Fig. 9). Kun sensori on suunnattu, aseta päällykytkennän kesto (Fig. 8.1) (5 sek - 12 min) ja valovarso (Fig. 8.2) (5 - 1000 lux) tarpeita vastavasti.

5 • KÄYTTÄNNÖLLISIÄ VINKKEJÄ

- Tunnistusalueella voivat esimerkiksi pienet eläimet tai tuulen heiluttamat puut/pensaat kytkä laitteen tahattomasti päälle.
- Kantomatka voi lyhenyä huomattavasti, kun ilmaisinta lähestytään suoraan edestä.

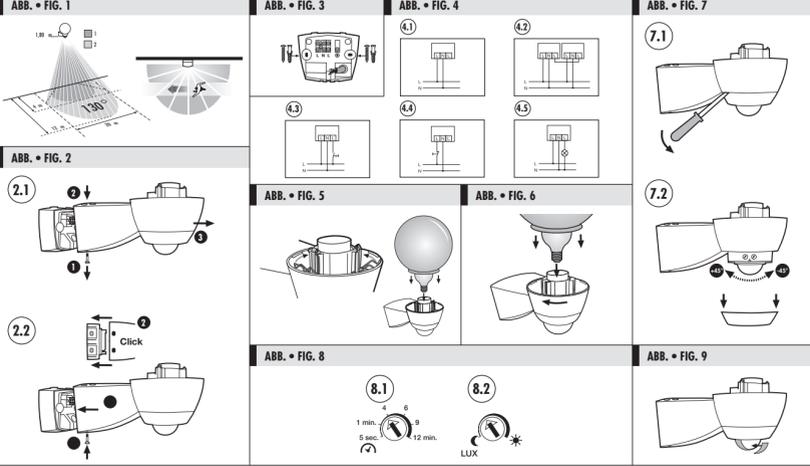
6 • HÄVITTÄMINEN

OHJE: Tätä laitetta ei saa hävittää laitteettomana yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoje saat kaupunkisi tai kuntasi virosta.

7 • ESYLUX-VALMISTAJATUKU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistaja erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksalla) ja vastava massasi toimiva ESYLUX-jakelija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus/materiaalivirheille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien.

Tämä takuu on voimassa laitteesta myyjää koskevista lakisääteisistä oikeuksista riippumatta. Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöohjeen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asiansuunnuksesta asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lamppeja ja akkuja. Takuu voidaan myöntää lähetettään yhdessä lasku/kassakuitin kanssa riittävällä postimerkillä varustettuna ja riittävästi pakattuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvade on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kottuluisen ajan kuluessa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyysistä aiheutuneista vahingoista. Jos takuuvade ei ole oikeutettu (esim. takuukausi on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskuu vastaan.



N AUTOMATISK LYSARMATUR

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL! Arbeid ved 230 V-nettspenning skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal koples fra før produktet monteres.

U = Kontaktåpningsbredde < 1,2 mm

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks stelles ut av drift og sikres mot ulisikter bruk.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX Automatisk lysarmatur med integrert 130° bevegelsesdetektor ESYLUX bevegelsesdetektorer benytter seg av passiv IR-teknologi, som reagerer på varmekilder i bevegelse (personer, biler). Når bevegelsesdetektoren registrerer forandringer i varmestrålingen innenfor sitt detekteringsområde, og avhengig av den innstilte lysverdien, slås den automatske lysarmaturen på i et justerbart tidsrom.

3 • INSTALLASJON/MONTERING/TILKOBLING

Kontroller følgende punkter før monterng:

- Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.
- Alle opplysninger om rekkevidden er basert på en monteringshøyde på 1,80 m (avvik fører til at detekteringsområdet endres).
- Detektoren fungerer optimalt (maksimal rekkevidde) når den monteres vinkelrett mot gangretningen (Fig. 1 (1) rett fram detektor (2) diagonalt til detektor).
- Detektoren skal ha „fri sikt“ fordi IR-strålingen ikke kan trenge gjennom faste gjenstander.
- Ta hensyn til hvordan det ser ut på stedet når det gjelder for eksempel nabotanter eller avstander til gaten.
- Den automatske lysarmaturen skal kun monteres på et fast og jevnt underlag (vegg).

Veggsokkelen og sensoren kan plugges i hverandre. Ta fra hverandre de to delene før monterng. Laene låseskruer, trykk inn fjernmekanismen og trekk nderdel av veggsokkelen (Fig. 2.1). Trekk gjennom kabelen, og monter veggsokkelen som vist i Fig. 3. Koble til lysarmaturen som vist i koblingskjemaet (Fig. 4).

- (4.1) Standarddrift
- (4.2) Parallellkobling av automatske lysarmaturer og automatske lyskastere
- (4.3) Standarddrift med ekstra konstantlysfunksjon og ekstern bryter
- (4.4) Standarddrift med ekstra mulighet for manuell aktivering
- (4.5) Standarddrift med ekstra tilkobling av ekstern last

Sett underdelen på veggsokkelen, slik at fjernmekanismen smekker på plass så du hører det, og løs den igjen med skruen (Fig. 2.2). Sett deretter i en egnet lyskilde, og monter glasset. Avhengig av modell: Strøm holdelømmene, og sett på glasset (Fig. 5) eller, dersom modellen har baionettå, og vri det med klokke (Fig. 6).

4 • OPPSTART OG INNSTILLING

Innstillingselementene er beskyttet i kabinettet. Fjern dekkplaten som vist i Fig. 7.1. Når monteringen er klar og nettspenningen kobles på går enheten gjennom en selvtestsyklus på ca. 30 sekunder. Dette signaliseres ved at den automatske lysarmaturen slås på. Still tilslagsditten på minimum og lysverdien på maksimum. For hver bevegelse som registreres, uavhengig av lyskildens omgivelse, slås detektoren på lysarmaturen i 5 sekunder, før deretter 6 slås den av i 1 sekund. Vri horisontalt på sensoren (Fig. 7.2) for å tilpasse bevegelsesdetektoren til de lokale forholdene. Bruk de medfølgende dekkelappene for måltretet avskjerming av enkelte områder (Fig. 9). Når du har justert sensoren, stiller du inn tilslagsditten (Fig. 8.1) (5 sekunder til 12 minutter), og lysverdien (Fig. 8.2) (5-1000 lux) etter behov.

5 • PRAKTISKE TIPS

- Uansett aktivering kan sje for eksempel på grunn av smådyr eller tre og busker, som beveger seg i vinden innenfor detekteringsområdet.
- Enn i caso di movimento frontale non rekkevidden blir merkbart redusert.

6 • AVFALLSHÅNDTERING

MERK! Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Etter av kasseratet eller forlignet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

7 • ESYLUX-PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produksjons-/materialefall på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter eller annen overfor forhandleren av produktet. Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/føil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportkader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien. Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig port og innpakket til garantigiver. Innvilgs krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubrede eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantidelen er utlapt eller ved mangler som ikke dekket av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

ABB. • FIG. 3

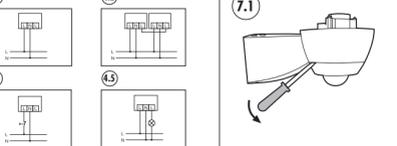


ABB. • FIG. 5

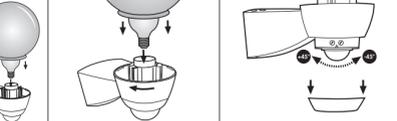


ABB. • FIG. 6



I LAMPADA AUTOMATICA

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.

U = Apertura del contatto < 1,2 mm

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedire l'azionamento involontario.

2 • DESCRIZIONE

Lampada automatica ESYLUX con rilevatore di movimento a 130° integrato. Il rilevatore di movimento ESYLUX sono rivelatori a infrarossi passivi che reagiscono a fonti di calore in movimento (individui, veicoli). Quando il rilevatore di movimento converte cambiamenti di radiazione termica all'interno del proprio angolo di copertura, esso attiva, per una durata regolabile, la lampada automatica, a seconda del valore luminoso impostato.

3 • INSTALLAZIONE/MONTAGGIO/ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Prima del montaggio, tenere presente quanto riportato di seguito:

- Antes dell'installazione del prodotto, togliere l'alimentazione.
- Tutte le indicazioni relative alla portata del rilevatore di movimento fanno riferimento ad un'altezza di montaggio di 1,80 m. Eventuali scostamenti portano ad una variazione del campo di rilevamento.
- Il funzionamento ottimale (portata max.) è garantito se si esegue il montaggio perpendicolare rispetto alla direzione del movimento (Fig. 1 (1) di fronte al rilevatore (2) trasversale al rilevatore).
- Occorre garantire campo libero al rilevatore poiché gli infrarossi non possono penetrare oggetti solidi.
- Tenga in considerazione le condizioni locali, come ad esempio gli immobili adiacenti o la distanza dalla strada.
- Si consiglia di montare la lampada automatica su una base (parete) stabile e piana.

Il supporto a parete e il sensore sono collegati tra loro ad innesto. Ai fini del montaggio, separare le due parti. Allentare le viti di arresto, premere verso l'interno il meccanismo a molla e sollevare la parte inferiore dal supporto a parete (Fig. 2.1). Inserire il cavo e montare il supporto a parete come illustrato in figura 3. Collegare la lampada come indicato dallo schema elettrico (Fig. 4).

- (4.1) Funzionamento standard
- (4.2) Collegamento in parallelo di lampade automatiche o proiettori automatici
- (4.3) Funzionamento standard con funzione di luce continua supplementare tramite interruttore esterno
- (4.4) Funzionamento standard con possibilità aggiuntiva di accensione manuale
- (4.5) Funzionamento standard con collegamento di ulteriori carichi esterni

Inserire la parte inferiore nel supporto a parete e assicurarsi che il meccanismo a molla scatti in posizione, emettendo un clic, quindi fissarlo opportunamente con le viti (Fig. 2.2). Utilizzare esclusivamente una lampadina adeguata e montare la sfera in vetro. In base al modello; tendere i morsetti di fissaggio e posizionare la sfera in vetro (Fig. 5) oppure, in caso di innesto a baionetta, collocare la sfera in vetro e ruotarla in senso orario (Fig. 6).

Nota: la lampada automatica deve essere sempre posizionata saldamente in modo che il sensore sia rivolto verso il basso.

4 • MESSA IN FUNZIONE E REGOLAZIONI

Gli elementi di regolazione sono inseriti all'interno dell'alloggiamento. Rimuovere la plafoniera come illustrato in figura 7.1. A montaggio concluso e dopo aver inserito la tensione di rete, l'apparecchio esegue per circa 30 secondi un ciclo di auto-test, segnalato dall'accensione della lampada automatica collegata. Impostare la durata di funzionamento sul valore minimo e il valore luminoso sul valore massimo. Per ogni movimento riconosciuto indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente, il rilevatore accende la lampada (ON 5 sec. - OFF 1 sec.). Posizionando il sensore orizzontalmente (Fig. 7.2), adattare il rilevatore di movimento alle condizioni locali. Utilizzare le maschere di copertura in dotazione per escludere determinate zone (Fig. 9). Una volta orientato il sensore, impostare la durata di funzionamento come in figura 8.1 (5 sec. - 12 min.) e il valore luminoso come in figura 8.2 (5 - 1000 Lux) in base alle proprie esigenze.

5 • CONSIGLI PRATICI

- L'accensione indesiderata può essere causata da piccoli animali o da alberi/cespugli mossi dal vento situato all'interno dell'angolo di copertura.
- In caso di movimento frontale non rekkevidden viene merkbat ridotta.

6 • SMALTIMENTO

NOTA: il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

7 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX. La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo. La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto. In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

TEKNISET TIEDOT • TEKNISKE DATA • DATI TECNICI • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS

VERKÖRINGSNETTETS NETTSPENNING ALIMENTAZIONE	230 V – 50 Hz	TENSJÓN DE RED TENSJÓN DE REDDE
LAMPILLE LYSKILDER PER LA LAMPADA	 miks: 100 W/227 maks: 100 W/227  miks: 26 W/227 maks: 26 W/227	PARA BOMBILLAS PARA LAMPADAS
TUNNISTUSALUE DETEKTERINGSOMRÅDE CAMPO DI RILEVAMENTO	130°	CAMPO DE DETECCIÓN ÁREA ABRANGIDA
KANTOMATKA REKKEVIDDE PORTATA	n. 12 m, 1,80 mtt suonamääräkorkeus ca. 12 m, ved en monteringshøjde på 1,80 m ca. 12 m, ad un'altezza di montaggio di 1,80 m	ALCANCE DE DETECCIÓN ALCANCE
KYTKENTÄTIEDO BRYTEREFRETT POTENZA DI COMMUTAZIONE	230 V – 50 Hz, 500 W/2,2 A (cos φ = 1), 115 VA/0,5 A (cos φ = 0,5)	POTENCIA DE RUPTURA POTENCIA
AJKA-ASETUS TIDSPÅSTILLING IMPOSTAZIONE DELLA TEMPORIZZAZIONE	n. 5 s - 12 min ca. 5 sek - 12 min ca. 5 sec. - 12 min.	TEMPORIZAZIONE TEMPORIZZAZO
VALOARVO N. LYSVERDI CA. VALORE DI LUMINOSITÀ	5 - 1000 Lux	VALOR DE ILUMINACION VALOR DE LUZ
KOTEDINTILUKKOA, KAPPUTIESTE, KÄRSKUNNIN GRADO/CLASSE DI PROTEZIONE	IP 44/II	ÍNDICE/CLASE DE PROTECCIÓN TIPO DE PROTECCIÓN/CLASE
KOTTELON KABINETTI CORPO	UV-säteilyä kestävä polykarbonaatti UV-stabiliseret polykarbonat ABS-stabilizzatore agli UV	ABS establa e UV ABS estabilizador contra UV
VÄRI FARGE COLORE	valkoinen, lilhas, kulta RAL 9010, musta, lilhas kulta RAL 9005 hvitt, lilla RAL 9010, svart, lilla RAL 9005 bianco, smalto di RAL 9010/nero, smalto di RAL 9005	blanco, similar e la RAL 9010/negro, similar e la RAL 9005 branco, semelhante a RAL 9010/negro, semelhante a RAL 9005
MITAT MÅL DIMENSIONI CIRCA	Leveys: 215 mm, korkeus 292 mm, syvyys 214 mm brevidde 215 mm, højde 292 mm, dybde 214 mm larghezza 215 mm, altezza 292 mm, profondità 214 mm	ancha 215 Mm, alto 292 Mm, fondo 214 Mm largura 215 mm, altura 295 mm, profundidade 214 mm

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään. * Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel. * Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso. * Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso. * Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso.

E LÄMPARA AUTOMÁTICA

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, lea atentamente las presentes instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

U = Apertura entre los contactos < 1,2 mm

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

2 • DESCRIPCIÓN

Lámpara automática ESYLUX con detector de movimiento integrado 130°. Los detectores de movimiento ESYLUX son detectores por infrarrojos pasivos que reaccionan ante fuentes de calor en movimiento (personas y vehículos). Si el detector de movimiento reconoce cambios en la radiación calorífica dentro de su área de cobertura, éste conecta la lámpara automática durante un plazo de tiempo ajustable en función del valor de luminosidad preestablecido.

3 • INSTALACIÓN/MONTAJE/CONEXIÓN

Antes de comenzar el montaje, siga estas instrucciones:

- Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.
- Todos los datos de alcance del detector de movimiento hacen referencia a una altura de montaje de 1,80 m (en caso de divergencia será preciso desmontar el área de cobertura).
- El funcionamiento es óptimo (alcance máximo) cuando el montaje se realiza paralelamente al sentido de la marcha (Fig. 1 (1) Desplazamiento frontal al detector (2) transversal al detector).
- La zona del detector ha de estar totalmente despejada, porque los rayos infrarrojos no atraviesan objetos sólidos.
- Tenga en cuenta las circunstancias especiales, como por ejemplo terrenos colindantes o la distancia con la calle.
- La lámpara automática solo debe montarse sobre una superficie (o pared) estable y plana.

El zócalo de pared y el sensor son encajables. Separe ambas piezas antes del montaje. Afloje el tornillo de fijación, presione el mecanismo de resorte hacia adentro y retire la parte inferior del zócalo de pared (Fig. 2.1). Inserte el cable y monte el zócalo de pared como se indica en la Fig. 3. Conecte la lámpara siguiendo el esquema de conexiones (Fig. 4).

- (4.1) Funcionamento estándar
- (4.2) Conexión en paralelo de lámparas o proyectores automáticos
- (4.3) Funcionamento estándar con función de luz continua adicional mediante conmutador externo
- (4.4) Funcionamento estándar con posibilidad de encendido manual
- (4.5) Funcionamento estándar con opción de conectar cargas externas

Encaje la parte inferior en el zócalo de pared hasta que el resorte encaje haciendo clic y sujétela con el tornillo (Fig. 2.2). Coloque ahora una bombilla apropiada y monte la esfera de vidrio. Dependiendo del modelo: Estire de los clips de fijación y coloque la esfera (Fig. 5) o, si el cierre es de baioneta, coloque la esfera y gírela en el sentido de los agujas del reloj (Fig. 6).

Advertencia: la lámpara automática ha de montarse siempre de manera que el sensor apunte hacia abajo.

4 • PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES

Los elementos de ajuste están ocultos en la carcasa. Retire la cubierta protectora como se indica en la Fig. 7.1. Una vez finalizado el montaje y conectada la tensión de red, el equipo lleva a cabo un ciclo de autocomprobación de 30 segundos aprox., que se finaliza con la activación de la lámpara automática. Ajuste la duración de conexión al mínimo y la luminosidad al máximo. Con cada movimiento detectado, independientemente de la luz ambiental, el detector enciende la luz 5 seg. y la apaga 1 seg. Si se Para adaptar el detector de movimiento a las condiciones del entorno, gire el sensor a la posición horizontal (Fig. 7.2). Utilice las cubiertas encajables suministradas para cubrir determinadas áreas (Fig. 9). Una vez regulado el detector, ajuste la duración de conexión (Fig. 8.1) (de 5 seg. a 12 min.) y la luminosidad (Fig. 8.2) (5 - 1000 Lux) según las necesidades.

5 • CONSEJOS PRÁCTICOS

- El paso de pequeños animales o del viento agitando árboles o arbustos dentro del área de cobertura puede activar el receptor de manera indeseada.
- Un desplazamiento frontal al detector reduce considerablemente su alcance.

6 • ELIMINACIÓN

ADVERTENCIA: este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

7 • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero.